LA VIA NO CAPITALISTA DE DESARROLLO

JURAJ DOMIC

COLECCION CIENCIA POLITICA
EDITORIAL VAITEA

N.º

LA VIA NO CAPITALISTA DE DESARROLLO

JURAJ DOMIC

COLECCION CIENCIA POLITICA EDITORIAL VAITEA Ediciones Vaitea inaugura esta colección de Sociología Política con el ensayo sobre la "Vía no Capitalista de Desarrollo", de Juraj Domic, el más reputado erudito chileno sobre cuestiones del marxismo-leninismo.

Esta obra tiene un doble mérito. Uno teórico, por su alta calidad científica. Otro, de carácter histórico. Porque es dudoso que un trabajo de investigación haya producido un mayor revuelo nacional.

Como exposición teórica, es la descripción integral de la estrategia soviética para conquistar el poder en los países subdesarrollados con la ayuda de la "burguesía nacional" y para estructurar la economía de transición al socialismo.

Los chilenos conocemos por propia experiencia los dramáticos resultados sociales, políticos y económicos producidos en nuestro país por semejante encuadramiento teórico.

Históricamente, el presente es un ensayo publicado originalmente en el diario "El Mercurio" de Santiago, el día 8 de diciembre de 1968, algún tiempo después que la Democracia Cristiana chilena decidiera adoptar la Vía no Capitalista de Desarrollo como estrategia para realizar lo que denominó, un tanto imprecisamente, su finalidad so-

cialista comunitaria. A la sazón presidía el Partido don Patricio Aylwin.

Es de recordar que la adopción de la estrategia de la Vía no Capitalista fue acordada por la Democracia Cristiana a instancias de los llamados "grupos rebeldes" y "terceristas", que luego se integraron a la Unidad Popular y al Gobierno de Allende. Dichos sectores plantearon que semejante estrategia era elaboración genuina demócrata-cristiana. De manera que el trabajo que ahora publicamos representó la denuncia de una verdadera tergiversación política.

Bueno es que la opinión pública conozca un aspecto ignorado de la histórica renuncia de la Democristiana chilena a mantenerse como alternativa política del marxismo. El autor hizo gestiones ante el director de la Revista "Política y Espíritu", órgano oficial del partido, para publicarlo como una autocrítica que permitiera la correspondiente rectificación ideológica.

Su director, don Jaime Castillo Velasco, estimó inconveniente publicarlo en vista al daño que se le provocaría a la candidatura Tomic. Como el asunto era una cuestión de valores permanentes, el autor y varios militantes demócrata-cristianos estimaron que Chile debía saber que la llamada Vía no Capitalista de Desarrollo es la concepción soviética de una estrategia para la conquista del poder en los países en desarrollo con la ayuda de los partidos no marxistas, que ellos llaman de la "burguesía nacional" y no una elaboración propia.

Desde diciembre de 1968 han ocurrido muchos hechos dolorosos en nuestra patria. La Democracia Cristiana, al renunciar al papel de alternativa política frente al marxismo, produjo la más dramática desorientación de la opinión pública del país.

Su candidato presidencial, el señor Tomic, se dio un programa idéntico al del candidato marxista.

Los grupos que impulsaron el giro ideológico de la Democracia Cristiana se integraron a la Unidad Popular y uno de ellos se declaró marxista-leninista. Sin embargo, casi todas las figuras de real peso político que apadrinaron esta conversión al socialismo, se mantuvieron dentro de él.

El estado actual de los planteamientos doctrinarios democristianos va en el sentido de la Vía no Capitalista de Desarrollo. Como se ha podido observar en diversas publicaciones relacionadas con la materia.

En el mes de julio de 1973, el diario El Siglo, órgano oficial del Partido Comunista, exhortaba a la Democracia Cristiana a reconocer que por mandato de la Vía no Capitalista de Desarrollo debía colaborar con el Gobierno de la Unidad Popular en la construcción del Socialismo. Uno de los factores considerados por los dirigentes democristianos para prolongar el interminable diálogo con Allende fue su posición respecto de la línea que comentamos.

La declaración oficial del partido mantiene la condición socialista "comunitaria" de su ideología.

El señor Fuentealba, ex presidente de dicha colectividad insiste en su declaración de Noviembre de 1974 en la orientación socialista del Movimiento. Dirigentes del Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) han reconocido que Fuentealba coordinaba su acción política con dicho movimiento.

El señor Leighton, preside en Roma a un comité de unidad democristiano con participación del Mapu, que oficialmente es marxista-leninista y de la Izquierda Cristiana, para luchar mancomunados con socialistas y comunistas.

Después del pronunciamiento militar del 11 de septiembre de 1973, la Revista Mensaje, dirigida por Jesuí-

tas y en la cual colaboran permanentemente diversos personeros democristianos, ha seguido abogando por la aplicación en Chile de la mencionada Vía no Capitalista. El señor Tomic, que goza actualmente una beca para escribir en Washington un libro sobre la política chilena, propicia un régimen militar integrado, además por democristianos y comunistas.

Esta breve descripción de los hechos más sobresalientes que rodearon la aparición de la Vía no Capitalista de Desarrollo y su influencia en la vida política del país, nos han determinado a publicar este admirable ensayo de Juraj Domíc.

Los Editores

La

Vía no Capitalista de Desarrollo

A pesar de los numerosos trabajos teóricos realizados, los ideólogos comunistas no han logrado elaborar hasta ahora una definición formal comúnmente aceptada de la vía no capitalista de desarrollo. Enfocándola desde un punto de vista amplio, como un elemento de la estrategia global del movimiento comunista internacional, el joven teórico soviético Gueorgui Mirsky define la vía no capitalista como una "vía de transición hacia el socialismo en los países subdesarrollados, en las condiciones de la división del mundo en dos sistemas sociales opuestos, y que se realiza con la ayuda activa de los países socialistas" 1. Por su parte, Aliexandr Soboliov, un teórico que se ha dedicado particularmente al estudio y elaboración de esta tesis, la considera más bien en su aspecto económico-social: la vía no capitalista de desarrollo "es un estado revolucionario, una etapa de transformaciones concentradas y cada vez más rápidas que conducen al socialismo"², constituyendo "una fase particular de transformaciones revolucionarias que abarcan todos los aspectos de la vida social"3. Nicolás Chauí, secretario general del Partido Comunista de El Líbano estima, a su vez, que "la vía no

¹ Pravda, 31 enero 1965.

A. Soboliov. La Democracia Nacional como Vía del Progreso Social. "Problemy Mira i Sotsializma" (Problemas de la Paz y del Socialismo). Nº 54, febrero 1963. (En adelante se indicará como PMS).

³ Ibid.

capitalista de desarrollo es el período de transición en aquellos países subdesarrollados en los cuales no se dan las premisas materiales para el paso directo al socialismo".

Cuando en las definiciones citadas los comunistas hablan de "socialismo" no se refieren, evidentemente, a las diversas variantes democráticas del socialismo que existen en la actualidad ni menos naturalmente, al socialismo comunitario. Las dos notas ineludibles del "socialismo" tal como lo entienden los comunistas, o "socialismo científico" en su terminología, son: 1) estatización completa de todos los medios de producción, es decir, la superconcentración del poder económico, y 2) monopolio de la vida política y social, ejercido a través del Estado, por la vanguardia marxista - leninista de su clase obrera (el Partido Comunista) y más concretamente por su comité central. Todo sistema que no cumpla con estas condiciones es considerado como "capitalista". En cualquier forma, a lo largo de este trabajo se utilizarán estos términos en el sentido que les dan los comunistas.

La consigna de la vía no capitalista de desarrollo fue lanzada pública y oficialmente en Moscú, en noviembre de 1960, durante la reunión de los partidos integrantes del movimiento comunista internacional convocada por el PC de la URSS. En la declaración final, suscrita por los 81 partidos comunistas asistentes, y en el capítulo consagrado a los Movimientos de Liberación Nacional, se establece que "las masas populares... se están convenciendo de que la mejor manera de terminar con el atraso secular y mejorar sus condiciones de vida es emprender el desarrollo no capitalista. Unicamente por esta vía los pueblos podrán verse libres de la explotación, la miseria y el hambre. La clase obrera y las grandes masas campesinas están llamadas a jugar un enorme papel en la solución de este problema social de fundamental importancia" 5. En la misma declaración se expresa que la superestructura política más adecuada para la vía no capitalista es el Estado de democracia nacional y se llama a

N. Chaul. Sobre Algunos Nuevos Fenómenos del Actual Movimiento de Liberación Nacional. PMS, 95-1966.

⁵ Pravda, 6 diciembre 1960.

los partidos comunistas a luchar "vigorosamente por la realización consiguiente y hasta el fin de la revolución democrática, antifeudal y antimperialista, por la creación de Estados de democracia nacional..." 6.

También en el nuevo programa del PC y la URSS —aprobado en 1961— se propicia la vía no capitalista para los países subdesarrollados 7. Durante el XXII Congreso del PC de la URSS, al informar sobre el nuevo programa, N. Khruschev declaró que la única salida para los países subdesarrollados era la vía no capitalista y que a ella se podía llegar solamente mediante la "lucha activa de la clase obrera y de las masas trabajadoras y por la unión de todas las fuerzas democráticas y patrióticas en un amplio frente nacional" 8. En las resoluciones finales del XXII Congreso se declara que "únicamente la vía no capitalista de desarrollo puede llevar" a a los países subdesarrollados "a la verdadera libertad, el florecimiento y la felicidad" 9.

Está fuera de toda duda que la idea de la vía no capitalista fue engendrada a iniciativa de los dirigentes comunistas soviéticos. En 1961, el miembro del Presidium y secretario del CC. del PC de la URSS, Mijail A. Suslov, declaró: "La elaboración por nuestro partido de las cuestiones teóricas sobre la vía no capitalista de desarrollo hacia el socialismo", constituyen una valiosa aportación ideológica al marxismo-leninismo y un enriquecimiento de la experiencia colectiva del movimiento comunista internacional¹⁰.

En el pleno del CC del PC de la URSS, celebrado en febrero de 1964, este mismo Suslov recalcó, refiriéndose a la vía no capitalista, que "todo comunista sabe que dicha tesis fue formulada por V. Lenin y se ha visto confirmada por la experiencia de toda una serie de pueblos que anteriormente eran

⁶ Ibid.

⁷ Pravda, 2 noviembre 1961.

⁸ Pravda, 19 octubre 1961.

⁹ XXII Congreso del PC de la URSS, informe taquigráfico (en ruso), Moscú, 1962.

¹⁰ El Partido Revolucionario y las Transformaciones Sociales PMS, 90-1966.

coloniales", agregando más adelante: "La idea de la vía no capitalista se abre paso cada vez más entre los pueblos de Africa y América Latina y se ha convertido en consigna de actividad práctica para los pueblos de diversos países. ¡Esto significa un gran triunfo para el socialismo!" ¹¹.

Finalmente, no hace mucho el Primer Ministro Kosygin declaraba que la URSS continuaría desarrollando relaciones amistosas con todos los países de Africa, Asia y América latina al mismo tiempo que subrayaba: "no ocultamos que nuestra simpatía está, ante todo, con aquellos que han elegido la vía no capitalista de desarrollo" ¹².

El Partido Comunista de la Unión Soviética ha organizado numerosas conferencias internacionales destinadas a tratar los problemas teóricos y prácticos de la vía no capitalista, ya sea específicamente como tema central o como un aspecto de la estrategia global del movimiento comunista internacional. Se tiene conocimiento de por lo menos las siguientes conferencias:

Septiembre de 1961, Praga. Conferencia sobre las vías de desarrollo de los nuevos países independientes.

—Agosto - Septiembre de 1962, Moscú. Conferencia sobre los problemas del capitalismo contemporáneo, organizada por el Instituto de Relaciones Internacionales de la Academia de Ciencias de la URSS.

Verano de 1962, Praga Conferencia sobre los problemas del frente único antimperialista. Con participación exclusiva de teóricos comunistas de América latina, dirigida por el ideólogo soviético Rumiantsev.

- —Diciembre de 1962, Praga. Conferencia sobre el Sistema Socialista Mundial y el Movimiento de Liberación Nacional.
- —Enero de 1963, Praga. Conferencia sobre los comunistas y la Democracia.
- —Primavera de 1964, Moscú. Conferencia de 17 expertos soviéticos en problemas de los países subdesarrollados. Organiza-

[&]quot; Pravda, 3 abril 1964.

¹² Discurso del 4 de agosto de 1966.

da por el consejo editorial de la revista Economía Mundial y Relaciones Internacionales.

- —Septiembre de 1964, Berlín. Conferencia científica internacional dedicada a los problemas del movimiento revolucionario en la actualidad.
- —Octubre de 1966. El Cairo, Seminario sobre la revolución nacional y social en Africa.
- —Junio de 1967, Praga. Conferencia teórica internacional sobre el significado histórico de la revolución de octubre.
- —Septiembre de 1967, Bakú (URSS). Conferencia científica internacional sobre el movimiento de liberación nacional.

Frente Unico y Vía no Capitalista de Desarrollo

En la reunión de dirigentes comunistas latinoamericanos celebrada en Praga a mediados de 1962, el teórico y miembro del CC. del PC de la URSS, A. Rumiantsev señalaba que "el problema de crear un amplio frente de fuerzas democráticas y nacionales es de palpitante actualidad para los partidos comunistas de América Latina", y recordaba que "los comunistas deben dirigirse a todos los sectores sociales, deben trabajar con todos los que de una u otra forma protestan contra las condiciones económicas y sociales imperantes". Sobre esta base, subrayaba, es preciso organizar amplias alianzas que comprendan al proletariado, campesinos, estudiantes, intelectuales, pequeña burguesía urbana y burguesía rural 13.

Todos los males de A. Latina tienen una sola causa: "El imperialismo norteamericano —continúa Rumiantsev— es el principal enemigo de los pueblos de América latina, el principal culpable de la opresión económica y de la reacción política

^в PMS, 53-1966.

que aún imperan en casi todos los países latinoamericanos... Por lo tanto, la clase obrera y sus aliados de lucha dirigen el golpe principal contra el imperialismo norteamericano y sus aliados reaccionarios" ¹⁴.

Este frente único propiciado por los comunistas puede tomar diversas formas: frente antimperialista y antioligárquico, frente nacionalista y democrático, etc. Sin embargo, "no cabe duda que la auténtica unidad de acción se logrará únicamente en la lucha contra el imperialismo. Puede suceder, que no se denomine directamente lucha antimperialista. Por su forma, puede ser una lucha contra regímenes dictatoriales, contra tiranías, contra la oligarquía, pero fundamentalmente tendrá un carácter antimperialista y sus éxitos minarán las posiciones del imperialismo, privándole de sus puntos de apoyo básicos" 15.

¿Cómo se forma este frente? Rumiantsev aclara: "Son muy variados los caminos para llegar a la formación del frente único y no se puede dar una receta única para todos los países. También son diferentes las formas de este frente. No obstante, y lo recalco una vez más, lo fundamental de este frente es, ante todo, la lucha antimperialista, las acciones concretas bien organizadas que no solamente tengan en vista los objetivos finales sino también las tareas correspondientes a cada etapa de la lucha"16.

La táctica para Chile es suficientemente conocida. En la reunión internacional de Praga, en octubre de 1965, que conmemoraba los 30 años del VII Congreso de la Internacional Comunista (que lanzó la consigna del frente Popular), el miembro de la Comisión Política del PC de Chile Jorge Montes expresó que gracias a la aplicación creadora de las normas del VII Congreso de la Internacional, el Partido "consiguió la realización de la unidad de las fuerzas democráticas, venció las tendencias de derecha y de izquierda que se manifestaban en el Frente Popular y condujo al pueblo a la victoria del 25 de octubre de 1938. El Partido se preocupó fundamentalmente de mantener y desa-

¹⁴ Thid.

¹⁵ Ibid.

¹⁶ PMS, 53-1966.

rrollar la unidad socialista - comunista. En la aplicación de la política de Frente Unico que, con alternativas, hemos mantenido hasta ahora, tuvimos aciertos, pero también errores". Luego, Montes explica: Correctamente, los comunistas nos proponemos desarrollar la unidad de acción con todas las fuerzas progresistas que están con la oposición o con el Gobierno, en contra de las fuerzas reaccionarias del Gobierno, de la derecha y del sector reaccionario radical. Esto significa que planteamos la unidad de acción del FRAP y del Partido Democrático, de los democratacristianos y radicales antiderechistas en contra del imperialismo y la oligarquía, representados por conservadores, liberales y los grupos reaccionarios de la Democracia Cristiana y el radicalismo" 17.

Ahora bien, el objetivo de este frente único para la revolución de liberación nacional "no se reduce a poner fin al sojuzgamiento nacional y al dominio imperialista directo, sino que va más allá, se propone nuevas tareas, cuya realización debe contribuir a crear las bases materiales para el avance hacia el socialismo" 18. "Por su carácter y las perspectivas de su desarrollo, la lucha de liberación nacional está orientada en última instancia a la liquidación del sistema capitalista y al avance por la vía que lleva al socialismo" 19. Una vez logrado el poder, el proceso de profundización de la revolución de liberación nacional provoca en el país "un enorme salto en la transformación económico social, pasando del régimen semifeudal y semicapitalista . . . a la fase de desarrollo no capitalista que, en definitiva, conduce al socialismo" 20.

Entonces, como se subrayó en la reunión de diciembre de 1962 en Praga, la unidad de todas las fuerzas que luchan por el "progreso social", la creación de un frente único, es "condi-

¹⁷ PMS, 88-1965.

¹⁸ Nasser y Al-Hajj. El Movimiento de Liberación Nacional y el Proceso Revolucionario Mundial. PMS, 67-1964.

¹⁹ Ibid.

²⁰ Ibid.

ción indispensable de la lucha victoriosa en favor de la vía no capitalista de desarrollo" 21.

En resumen, el programa del frente único constituye, de hecho, el programa de la vía no capitalista, mientras que su superestructura política es el Estado de democracia nacional, que actúa como órgano político ejecutivo del frente único. Este nuevo Estado tiene como objetivo ser el "arma para la solución de todos los problemas democráticos, para la consumación de la revolución nacional democrática y la creación de las condiciones necesarias para el paso gradual a la vía socialista de desarrollo" ²².

(A propósito del término "democracia" que aparece en la cita anterior. Recordemos, por ejemplo, que para los comunistas "la dictadura del proletariado es una forma superior de democracia en comparación con la democracia burguesa" ²³ y que "el proceso revolucionario consiste, concretamente, en su esencia, en imponer a los explotadores la voluntad del proletariado" ²⁴, es decir, del Partido Comunista, vanguardia de ese proletariado).

Contenido

Los teóricos comunistas consideran que el capitalismo no ha agotado completamente sus posibilidades históricas en los países subdesarrollados y que en la esfera de la producción todavía se puede avanzar bastante por esta vía, particularmente en los países donde existen formaciones de capitalismo industrial. Indican, no obstante, que en las actuales condiciones la vía capitalista no garantiza la superación de las principales contradicciones sociales, circunstancia que impide la solución de los problemas que plantea el progreso histórico.

²¹ PMS, 55-1963.

²² Economía Mundial y Relaciones Internacionales (en ruso), Nº 11-1964.

²³ Avanesián. Conferencia sobre Los Comunistas y la Democracia, PMS, 56-1963.

²⁴ Rumiantsev, en la misma conferencia. PMS, 59-1963.

Por el hecho de encontrarse dentro del campo del capitalismo mundial, los países subdesarrollados que siguen la vía capitalista deben someterse a la división internacional del trabajo impuesta por el imperialismo, lo que constituye el principal obstáculo para su desarrollo independiente.

Dada esta situación, el imperialismo hace todo lo posible para reafirmar su dominio sobre los subdesarrollados. Refiriéndose a nuestros países, el teórico soviético Soboliov expresa: "Es sabido que los países latinoamericanos han conquistado hace tiempo su independencia política, pero se encuentran en la vía de desarrollo capitalista, no han conseguido de hecho la independencia económica ni un auténtico florecimiento industrial y siguen cumpliendo hasta ahora, de una forma u otra, el papel de apéndices de la economía yanqui, explotados por los imperialistas y con un desarrollo frecuentemente unilateral. Este es un rasgo típico de los países dependientes del imperialismo". En estas condiciones, "la solución radical del problema de conquistar la plena independencia económica solamente puede resolverse en el curso de una victoriosa revolución antimperialista" 25.

Entonces, ¿qué pueden hacer los países subdesarrollados que no quieren seguir por el camino capitalista? ¿Qué proponen concretamente los comunistas aparte de la revolución antimperialista? Soboliov sigue el tradicional principio maniqueo de la ortodoxia comunista:

"El marxismo tiene una idea clara y precisa de las perspectivas de desarrollo progresivo de los países económicamente atrasados. Los marxistas, que han demostrado lo funesto del camino capitalista, rechazan categóricamente la idea de un tercer camino, pues es una idea que carece de todo fundamento, y han probado en forma convincente que el futuro de todos los pueblos es el socialismo" ²⁶.

Según la teoría marxista, la secuencia natural de las formaciones socioeconómicas sigue la serie feudalismo-capitalismo-

²⁵ La Democracia... 54-1963.

²⁶ Ihid.

comunismo. Debido a que los países subdesarrollados se encuentran, precisamente, en una etapa precapitalista o, en el mejor de los casos, en un estado de capitalismo industrial en ciernes, inmaduro, no pueden emprender de manera directa e inmediata la edificación de una sociedad socialista. En la actualidad esta finalidad se ve también entrabada por determinadas condiciones internacionales, particularmente por la presencia del imperialismo.

No obstante, según los comunistas, en esta tercera etapa de la crisis del imperialismo, es posible preparar las condiciones sociales, económicas y políticas del paso al socialismo, saltando la etapa capitalista. Esta tarea se realiza mediante la vía no capitalista. "Esta vía —expresa Soboliov— rechaza el capitalismo como perspectiva histórica, como forma orgánica de la vida de la sociedad, pero no asegura de un modo inmediato el paso al socialismo. Lo que hace es iniciar el desarrollo económico-social que conduce al socialismo" ²⁷.

Pueden seguir la vía no capitalista los países subdesarrollados que ya caminan por la vía capitalista, pero que no han llegado a las formas maduras del capitalismo industrial, que todavía dependen en cierta forma del imperialismo y aún conservan grandes vestigios del feudalismo. Ante ellos "se abre la perspectiva de poder limitar e incluso, impedir el desmesurado incremento del capital privado, y romper posteriormente con el capitalismo". En resumen, la vía no capitalista es el "mecanismo social del posible paso de una serie de países con economía semicolonial y semifeudal, con relaciones capitalistas más o menos importantes, a una economía socialista y dejando de lado la fase del capitalismo industrial maduro. Estos países pueden emprender la construcción del socialismo solamente después de una necesaria preparación material y de clase" ²⁷.

²⁷ Ibid.

Condiciones Externas e Internas

Según P. Keuneman, la posibilidad de avance hacia el socialismo por la vía no capitalista depende del entrecruzamiento favorable de factores objetivos externos e internos.

1) De los factores externos, los más decisivos son las "formación del sistema socialista mundial y la influencia política y el poderío económico y militar cada vez mayor de la URSS". Un lugar importante entre estos factores lo ocupan los "éxitos de la política de coexistencia pacífica entre los estados de regímenes sociales opuestos" 28, por cuanto, como expresa la Declaración de Moscú de 1960, la coexistencia pacífica "es una forma de lucha de clases entre el socialismo y el capitalismo. En las condiciones de la coexistencia pacífica surgen condiciones que favorecen el desarrollo de la lucha de clases en los países capitalistas y del movimiento de liberación nacional de los pueblos que viven en las colonias y los países dependientes". La coexistencia pacífica "presupone la intensificación de la lucha de la clase obrera y de todos los partidos comunistas por el triunfo de las ideas socialistas" 29.

La política exterior de la Unión Soviética juega también un importante papel en la creación de las condiciones para la vía no capitalista. El secretario del CC del PC de la URSS, Boris Ponomariov, subraya que una de las finalidades de la política exterior de la U. Soviética es el mantenimiento consecuente de la política de coexistencia pacífica, la cual según sus palabras, sirve al fortalecimiento de las posiciones de los partidos comunistas en los países capitalistas" y "ofrece la posibilidad de desarrollar la lucha de clases del proletariado y

²⁶ Pieter Keuneman, Nuevas Características del Movimiento de Liberación Nacional, PMS, 76-1964.

²⁹ Pravda, 6 diciembre 1960.

de sus aliados contra el capitalismo, por la victoria del socialismo en los países del mundo no socialista" 30.

Ponomariov establece que otro de los objetivos de la política exterior de la URSS es el apoyo al movimiento de liberación nacional, el cual, según Rumiantsev, es de carácter "ideológico, político y militar" ³¹.

2) De los factores internos, el principal, evidentemente, lo constituye la victoria del frente único de liberación nacional, su conquista del poder y la consiguiente creación del Estado de democracia nacional.

El Estado de Democracia Nacional. Tareas Políticas

El Estado de democracia nacional representa al bloque de las fuerzas del frente único y tiene como tarea aplicar la política del período de transición, de la etapa no capitalista de desarrollo.

La consigna de la democracia nacional como forma más adecuada de organización del Estado para la vía no capitalista de desarrollo, destinada a asegurar el paso gradual al socialismo, fue propuesta en la Declaración de 1960 en Moscú. De acuerdo a los teóricos comunistas, "la democracia nacional articula en un todo único la verdadera independencia nacional, un amplio democratismo de la vida social, un rápido desenvolvimiento de las formas progresivas de producción por la vía no capitalista, la cual, en su desarrollo a través de la lucha, lleva al triunfo del socialismo" ³².

³⁹ B. Ponomariov, La Revolución de Octubre, Comienzo de la Epoca del Socialismo y del Comunismo. PMS, 111-1967.

³¹ Intervención en Conf. de Praga, diciembre 1962. PMS, 55-1963.

³² Soboliov, op. cit. PMS, 54-1963.

La democracia nacional no es una democracia burguesa, en la cual el papel decisivo es desempeñado por la burguesía nacional, tampoco es una democracia popular (o socialista), en la cual el papel dirigente dentro del Estado lo tiene el Partido Comunista, en alianza con otros partidos que acatan su hegemonía 33. Es un Estado en el cual gobierna una coalición de clases y sus partidos políticos; su base política es el victorioso frente único antimperialista. En otras palabras, el gobierno lo ejerce una coalición pluripartidista.

Una de las tareas políticas principales de este nuevo Estado consiste en "democratizar" la vida social, es decir, allanar el camino para la toma total del poder por los comunistas. Keuneman expresa que "la tesis del Estado de democracia nacional descansa en la doctrina de Lenin sobre el Estado y la revolución y, en particular, sobre el significado revolucionario de la lucha por la democracia en el proceso de preparación de las condiciones para llevar a cabo las transformaciones socialistas" y en apoyo cita a Lenin: "Nosotros, los socialdemócratas, somos siempre partidarios de la democracia, pero no "en nombre del capitalismo", sino con vistas a desbrozar el camino para nuestro movimiento" (el subrayado es de Lenin 34.

Los teóricos comunistas de la vía no capitalista subrayan que esta "lucha por la democracia" dentro de la alianza pluri-partidista tomará la forma de una lucha de clases. Si bien dentro de la coalición se observará una alianza entre las clases, también se producirá inevitablemente una lucha entre ellas 35.

"La vía no capitalista... presupone una exacerbada lucha de clases contra el imperialismo y la reacción interior, el desplazamiento efectivo de aquél y de ésta de una posición tras otra" 36. Como se puede apreciar, "en el proceso de desarrollo

³³ G. D. Adhikari. El Problema de la Vía de Desarrollo No Capitalista y el Estado de Democracia Nacional. PMS, 75-1964.

³⁴ Keuneman, op. cit.

³⁵ Soboliov, op. cit. in PMS 54-1963.

³⁶ Keuneman, op. cit.

no capitalista crece en gran medida el papel de la política" 37, de ahí que, según el académico Arzumanián, "las tareas de la revolución de liberación nacional se cumplen de la manera más completa y consecuente si la clase más revolucionaria de la sociedad, la clase obrera, se transforma en su fuerza hegemónica" 38. En otras palabras, si la dirección del Estado es tomada por el Partido Comunista —en realidad por su Comité Central— que se autotitula como la vanguardia de la clase obrera. "La dirección de la clase obrera —remacha Keuneman que actúa en alianza con el campesinado, es la condición esencial para llevar a cabo las transformaciones socialistas y la garantía de un avance continuo e invariable por la vía democrática nacional y por la vía no capitalista" 39. A su vez, sólo será posible realizar estas transformaciones socialistas si el Estado de democracia nacional crea las "premisas ideológicas" indispensables, entre las cuales se impone: "luchar contra el influjo de la ideología burguesa, dar la batalla al anticomunismo, poner al desnudo el obscurantismo y los prejuicios... y popularizar las ideas del socialismo científico" 40.

Correctamente, el académico Arzumanián sostiene que la revolución de liberación nacional no tiene como finalidad directa e inmediata instaurar una dictadura del proletariado 41, si bien constituye, en palabras de Soboliov, "el primer peldaño del auténtico poder del pueblo" 42, es decir, el primer paso hacia el establecimiento de la dictadura. El Estado de democracia nacional y la vía no capitalista de desarrollo sólo constituyen una etapa transitoria hacia un estadio "superior" de organización política y socioeconómica. Los teóricos comunistas piensan que no se puede determinar por anticipado la duración de esta etapa ni sus peculiaridades más íntimas. "La

³⁷ Conferencia Científica Internacional de Berlín, PMS, 73-1964.

³⁸ Conferencia de Praga, dic. 1962. PMS, 55-1963.

³⁹ Keuneman, op. cit.

⁴⁰ Ibid.

[&]quot; loc, cit.

op. cit.

vida social y política del pueblo que siga la vía no capitalista y el propio Estado de democracia nacional, irán adquiriendo nuevos rasgos en cada etapa de la marcha ascendente, para tomar caracteres muy distintos al final de este camino en el momento del paso a la vía socialista". Igualmente, será "distinta la duración de la etapa no capitalista. En unos casos se reducirá a un simple episodio de la vida de la sociedad; en otros, serán largos años de transformaciones cualitativas en las relaciones socioeconómicas". Todo dependerá en cada momento de la "correlación de fuerzas, de la evolución de la lucha de clases y de las condiciones históricas concretas" 43.

El paso al socialismo a partir de la vía no capitalista y de la democracia nacional viene ejemplificado por "la experiencia de los años de postguerra" y por el "ejemplo muy elocuente que nos ofrece la Cuba revolucionaria" 44. La historia reciente, en efecto, enseña cómo durante el período de transición se fueron preparando las condiciones políticas y sociales para la toma del poder por los comunistas en las democracias populares y en Cuba. En todos estos países se procedió sistemáticamente a la liquidación de los aliados en el frente único mediante la "actividad revolucionaria de las masas y la lucha de clases", utilizando en cada caso tácticas diferentes. En Checoslovaquia fue el llamado "golpe de Praga", mientras en Hungría se utilizaba lo que Rakosi denominó cínicamente la "táctica del salame" 45 y en Alemania oriental el Partido Comunista ponía en práctica el "plan estratégico del tránsito del capitalismo al socialismo en dos etapas" 46. Liquidados los opositores políticos dentro del gobierno de coalición, se mantiene un frente único pluripartidista formado por obsecuentes servidores del Partido Comunista. Es elo-

⁴³ Soboliov, op. cit.

⁴ Ibid.

⁴⁵ Conferencia de Matyas Rakosi, La Vía de Nuestra Democracia Popular, 29 de febrero 1952; G. Kallai, De Nación Burguesa a Nación Socialista, PMS, 86-1965.

⁴⁶ Paul Verner, La Unión de las Masas Trabajadoras y la Construcción del Socialismo. PMS, 69-1964.

cuente a este respecto la situación actual de la Unión Agraria Popular Búlgara. UAPB, o lo que queda de ella, que forma coalición con el PC de Bulgaria. Milko Grigorov, miembro de la Comisión Política del PC búlgaro escribe que "tras una acertada valoración de las enseñanzas de la historia y de los éxitos alcanzados por la Alianza obrero-campesina, la UAPB dio un importante paso adelante en su desarrollo ideológico y político, renunciando a la anticientífica ideología de los estamentos y a la pretensión de establecer un poder campesino "autónomo" sin obreros e incluso contra ellos. Se liberó de las ilusiones sobre la posibilidad de construir una sociedad justa sin atentar contra las bases del régimen capitalista. La UAPB aceptó los principios de la lucha de clases y el programa de construcción de la sociedad socialista, reconoció la función de vanguardia de la clase obrera y el papel dirigente que la historia había asignado al Partido Comunista en la vida política del país" 47. A esta triste condición quedan reducidos los partidos políticos que forman coalición con los comunistas después de ser sometidos a un buen lavado cerebral.

Tareas económicas del Estado de Democracia Nacional

El Estado de Democracia Nacional, como ya se ha visto, es como la encarnación de la vía no capitalista y tiene a su cargo la ejecución de sus tareas políticas y económicas. Los teóricos soviéticos consideran que el proceso de desarrollo no capitalista es, en general, muy complejo y variado, lo que exige proseguir la elaboración científico-teórica del problema. Levkovski escribe que la entrada a "la vía no capitalista de desa-

⁴⁷ Mitko Grigorov, Modificación de la Estructura de Clase de la Sociedad durante la Construcción del Socialismo. PMS, 92-1966.

rrollo significa el comienzo de un período de transición prolongado y complejo, con sus propias contradicciones objetivas tanto en la base y la superestructura como en la interacción de una y otra. El estudio de estas contradicciones en cada país concreto permite abordar la investigación de las verdaderas leyes y mecanismos de la vía no capitalista, la diferenciación de los fenómenos y de los actos necesarios y accidentales en la fase dada de transición del desarrollo social" 48.

Mientras tanto, se propone a los países subdesarrollados el estudio de la experiencia de la Unión Soviética y de los demás países socialistas. Rumiantsev señala que "para crear una economía independiente desempeña un papel importante el hecho que los nuevos Estados nacionales aprovechen la experiencia de la liquidación del atraso en los países anteriormente subdesarrollados del sistema socialista mundial" ⁴⁹.

La misma Unión Soviética podría proporcionar un abundante material para resolver el problema de los métodos de edificación de la nueva sociedad que proponen los comunistas: ⁵⁰.

- 1) "En los primeros años de la revolución en la URSS se intentó acabar con el capitalismo de golpe, por asalto, es decir, en palabras de Lenin, por el método "más breve, rápido y directo para pasar a las bases socialistas de producción y distribución".
- 2) "En los años de la NEP (Nueva Política Económica) la alianza entre obreros y campesinos se fortaleció también mediante el intenso desarrollo del comercio, incluso del privado, entre la ciudad y el campo. En el período de la NEP se toleró dentro de ciertos límites el desarrollo del capitalismo interno y algunas explotaciones fueron dadas en concesión a compañías extranjeras".

⁴⁸ Levkovsky, La Situación en Birmania. PMS, 95-1966.

⁴⁹ PMS, 55-1963.

⁵⁰ A. Soboliov. Sobre algunos problemas del Progreso Social. PMS, 101-1966

3) "En los años de la industrialización y la colectivización se forzó el crecimiento de las fuerzas productivas y se aceleró la reestructuración de la producción agropecuaria sobre bases socialistas, proceso que fue impuesto por las condiciones de existencia del primer país de la libertad y por consideraciones de orden internacional".

Sintetizando esta experiencia de paso al socialismo se pueden determinar dos métodos básicos:

- 1.— "El método de la destrucción rápida y radical de las anticuadas relaciones socioeconómicas, de la eliminación decidida de las estructuras caducas (incluso por medios extraeconómicos), del desarrollo acelerado de la producción y la creación forzada de nuevas formas de relaciones sociales, todo ello impuesto por agudas circunstancias políticas".
- 2.— Un segundo método, de la "competencia entre las distintas formaciones económicas, en el curso de la cual, y con el apoyo del poder revolucionario, triunfan las formaciones progresistas y ascendentes y son derrotadas las conservadoras y decadentes" ⁵¹.

Está claro que la vía no capitalista se basa inicialmente en este segundo método, aunque no se excluye que, por "imposición de agudas circunstancias políticas", se utilice el método drástico en determinadas etapas. Aunque las transformaciones revolucionarias de la vía no capitalista se realizarán frecuentemente mediante reformas, Soboliov expresa que solamente "después del aplastamiento de las fuerzas reaccionarias la lucha de clases en la democracia nacional se desarrollara fundamentalmente con medios pacíficos y democráticos" 52.

En cualquier forma, todo dependerá de la resistencia que opongan las clases destinadas a desaparecer, de la correlación de las fuerzas sociales y de las circunstancias históricas concretas.

⁵¹ Ibid.

⁵² Soboliov. La Democracia... PMS, 54-1963.

En el seminario de El Cairo, Soboliov dio a conocer un esquema de las principales características que tendría la vía no capitalista de desarrollo 53. Eliminando las referencias específicas al Africa, el cuadro es el siguiente:

- 1º) Esta etapa constituye, en primer lugar, una "revolución históricamente comprimida. Su misión es hacer recorrer al país en unos decenios un camino que muchos otros países han tardado siglos en pasar".
- 2º) Las "tareas histórico-sociales que han sido realizadas por muchas sociedades bajo el feudalismo o bajo el capitalismo y por métodos capitalistas, serán cumplidas en el período presocialista y dentro del marco del desarrollo no capitalista como tareas democráticas generales. Pero serán realizadas con métodos democrático-revolucionarios, socialistas. De ahí que el programa económico y político de la etapa no capitalista comprenda medidas que hacen que el proceso revolucionario rebase el marco de las transformaciones democrático-revolucionarias corrientes, medidas que entrañan elementos más o menos considerables de socialismo, pero que en las primeras etapas no conducen al país directamente al socialismo".
- 3º) "En tercer lugar, la vía no capitalista permite realizar un gran salto histórico, para pasar de unas relaciones primitivas, atrasadas, semifeudales, semicapitalistas, a una sociedad organizada democráticamente, evitando el capitalismo desarrollado, para llegar posteriormente como culminación del proceso, al socialismo".
- 4º) "En cuarto lugar, la vía no capitalista, por su esencia socio-económica, es una etapa de transición. También la sociedad que se constituye al marchar por esa vía es una sociedad transitoria, con relaciones de producción igualmente transitorias".

⁵³ Soboliov. Sobre Algunos Problemas... PMS, 101-1967.

Esta transitoriedad, dice Soboliov, presenta diferentes aspectos. "La fisonomía socio-económica de este período se caracteriza por su pluralidad. Pero en esta pluralidad existen formaciones socio-económicas que en contradictoria unidad conjugan rasgos del pasado y del futuro, por lo que ellas mismas son ya formaciones transitorias". Concretamente el cuadro de las relaciones transitorias de producción es el siguiente:

- 1) "Sector estatal. Es el germen del futuro socialismo".
- 2) "Sector estatal-capitalista, que comprende las empresas que son propiedad conjunta del Estado y de propietarios privados. Esta formación tiene un carácter transitorio".
- 3) "Sector capitalista extranjero. Es una formación colonial, netamente capitalista, en la que se encarnan todos los aspectos negativos del imperialismo contemporáneo".
- 4) Sector capitalista privado. También es una formación puramente capitalista.
- 5) Sector cooperativo. Las formas iniciales de cooperación, a falta de un sector estatal maduro, pueden no tener todavía un carácter socialista. En el futuro, a medida que este sector vaya madurando, en determinadas condiciones se irán acumulando en él elementos de socialismo.
- 6) Sector de la pequeña producción mercantil y de economía natural.

Keuneman expresa que en este sector hay que actuar con prudencia, pues constituye un medio nutricio para el desarrollo del capitalismo. ⁵⁴.

El peso específico de cada uno de estos sectores es diferente según los distintos países. "La vía no capitalista de desarrollo es el resultado de la influencia recíproca y del enfrentamiento de todos estos sectores. En el curso de la lucha las viejas

Meuneman, op. cit.

formaciones socio-económicas son derrotadas y desaparecen de la escena, mientras que las formaciones socialistas triunfan y se convierten en dominantes" ⁵⁵.

El factor dominante será, precisamente, el sector estatal, el cual, según Rumiantsev, "es un arma en manos del Estado proletario, utilizada por él para ir suprimiendo las clases explotadoras y edificar la sociedad socialista" 56."

Específicamente, las tareas económicas que se plantean al Estado de democracia nacional comprenden: ⁵⁷.

- 1) Liquidación total de las relaciones precapitalistas y de todas las formas de explotación, mediante la reforma agraria y la transformación de los vestigios del régimen comunal, igualmente, es fundamental expropiar a los latifundistas.
- 2) Terminar con toda dependencia económica del imperialismo: a) Incautando las propiedades de los monopolistas extranjeros, b) Modificando la estructura de la producción industrial, con el objeto de acabar con su carácter unilateral, c) Modificar la estructura de la producción agropecuaria y eliminar el monocultivo, y d) Orientar las relaciones económicas hacia los países socialistas.

3) Industrialización progresiva del país.

"La solución de estos problemas exige una ofensiva contra las posiciones de las clases más reaccionarias, que ofrecen y seguirán ofreciendo sin duda una resistencia desesperada. Esto permite prever una agudización de la lucha de clases entre el frente democrático y las fuerzas unidas de los feudales y la burguesía intermediaria"...

"Para derrotar a estas fuerzas retrógradas, el Estado de democracia nacional debe disponer de una sólida base material. Este fundamento económico del progreso social es el sector estatal,

⁵⁵ Soboliov, Sobre Algunos Problemas...

⁵⁶ PMS, 43-1962.

⁵⁷ Soboliov, La Democracia...

que en estos países desempeña una función social de excepcional importancia" 58.

El sistema socialista mundial, por su parte, influye en la lucha de los distintos sectores. "Los países socialistas propician el fortalecimiento y desarrollo de las formas económicas más progresivas", a ellos "corresponde un enorme papel en la creación y robustecimiento del sector estatal" 59. La independencia económica nacional no es empresa fácil, dice Rumiantsev. "La creación de una economía moderna exige cuantiosos capitales y un gran número de especialistas, de los que por lo general no disponen los países que se emancipan. Por lo tanto, adquiere un significado extraordinario la ayuda de los países socialistas, cuvo rasgo distintivo es justamente el apovo que prestan a los esfuerzos de las nuevas naciones para superar su dependencia de las potencias imperialistas...60. En el seminario de El Cairo (1966), sin embargo, se advirtió que "los estados socialistas no pueden satisfacer todas las necesidades de los países subdesarrollados. Por esto no es posible cargar sobre ellos todo el peso de la ayuda económica" 61.

Difusión de la consigna

La consigna de la vía no capitalista, como se ha visto, fue lanzada a fines de 1960. Desde esa fecha se realizaron numerosas conferencias internacionales destinadas a estudiar los diversos problemas relacionados con la elaboración teórica y la aplicación de esta vía. Desde el primer momento participaron en estas reuniones destacados dirigentes del PC de Chile, y en

⁵⁸ Ibid.

⁵⁹ Ibid.

⁶⁰ PMS, 55-1963.

⁶¹ PMS, 103-1967.

la Conferencia de Praga, en septiembre de 1961, Cademártori señaló que el pleno del CC del PC de, Chile celebrado en agosto de 1961, había propuesto una nueva redacción al programa del partido 62.

En efecto, cumpliendo con las consignas de la Declaración de Moscú de 1960, del XXII Congreso del PC de la URSS, y siguiendo los lineamientos propuestos por el nuevo programa soviético, el nuevo programa del PC de Chile —aprobado en 1962, en su XII Congreso— incorporó a su arsenal ideológico la vía no capitalista de desarrollo 63. En Praga Cademártori creyó conveniente subrayar que "las medidas propuestas en el nuevo programa constituyen la vía de desarrollo no capitalista de la economía chilena y tienen como finalidad crear las bases para seguir la vía socialista de desarrollo" 64.

En lo que respecta concretamente a la difusión de la consigna de la vía no capitalista de desarrollo, un observador medianamente atento no podrá de dejar de advertir una sucesión cronológica bastante curiosa, a) En primer lugar, mientras los partidos comunistas de todos los países subdesarrollados desencadenaban una activa propaganda en favor de la vía no capitalista, el PC de Chile permanecía al respecto en un silencio total, no interesándose, al parecer, en la promoción de la nueva consigna. b) Segundo: a mediados de 1966, y gracias a cierto sector de "izquierda de la Democracia Cristiana, en Chile se oye hablar por primera vez de la vía no capitalista. Primero se introduce el término y luego, mediante una sucesiva radicalización de las posiciones políticas y socioeconómicas, un reducido grupo aparece coincidendo en líneas generales con las tácticas y el contenido de la vía no capitalista inspirada por los teóricos soviéticos. c) Finalmente, y en una tercera etapa, en enero de

⁶² PMS, 46-1962.

⁶³ Programa del Partido Comunista de Chile. Pág. 46.

⁶⁴ PMS, 46-1962.

1968 65 los comunistas surgen públicamente con la vía no capitalista, en actitud de convergencia con sectores de la DC, cuando la idea ya ha sido suficientemente promovida entre los elementos democráticos del PDC y no puede ser tachada tan fácilmente de consigna comunista.

No se trata aquí de proceder a interpretaciones; solamente se mencionan los hechos, todos demostrados y fácilmente comprobables. No obstante, no se puede ocultar que existe un proceso de inducción ideológica que actúa, quizás, mediante los diferentes vehículos de propaganda del movimiento comunista internacional.

Tal vez sea conveniente, a este propósito, dirigir la atención a una táctica de contacto y penetración a la cual los comunistas conceden particular importancia en el último tiempo. Sin pretender emitir un juicio sobre la validez o conveniencia de lo que se ha dado en llamar "diálogo entre marxistas y católicos", es preciso reconocer que, aparte de la trampa semántica que envuelve la formulación, este arbitrio se ha revelado como un excelente instrumento de penetración ideológica.

El dirigente comunista español —residente en Moscú— Santiago Carrillo señala que en los países subdesarrollados ciertos dirigentes de la intelectualidad y de grupos pequeñoburgueses "asimilan más rápidamente las formas económicas y políticas del socialismo que su filosofía; sin haber adoptado la ideología marxista-leninista, marchan en la práctica por un camino que es socialista. La aceptación integral de los principios del marxismo-leninismo requerirá un proceso que es imposible forzar prematuramente" 66. Como se puede apreciar, a los comunistas no les preocupa tanto por el momento la posición filosófica como el hecho concreto de la aceptación de las consignas y su aplicación práctica.

⁶⁵ Conferencia de J. Cademártori, Vía No Capitalista de Desarrollo, en la Primera Escuela de Verano, Valparaíso 15-19 enero 1968. Of. Aurora Nº 165-1968; J. Cademártori, La Vía No Capitalista en Chile, Principios, 124-1968.

⁶⁶ S. Carrillo. La Gran Fuerza del Marxismo Creador. PMS, 75-1964.

Ante la creciente actividad social de los católicos, "muchos partidos comunistas latinoamericanos trabajan desde hace algún tiempo en la elaboración del método y de la problemática del encuentro católico-comunista e incluso en el seno de algunos comités centrales se han creado organismos especializados en esta labor" ⁶⁷. De esta manera, dirigidos por el Comité Central, se realizan diálogos, encuentros, conversaciones con los "católicos revolucionarios", "partidarios de la abolición del sistema de explotación y de un desarrollo no capitalista de los países subdesarrollados" ⁶⁸.

En este sentido, es interesante lo que escribía a mediados de 1966 en la revista del movimiento comunista internacional el dirigente chileno Orlando Millas: "Crece el número de los jóvenes que identifican el concepto muy vago y ambiguo de "régimen comunitario", considerado como ideal cristiano, con el socialismo y el comunismo. El diputado democratacristiano Julio Silva Solar escribió un libro dedicado a desarrollar esta tesis, en la que propicia el "pluralismo ideológico", como él denomina a la emulación e incluso una presunta colaboración de marxistas, católicos y otros sectores, en la construcción del socialismo y del comunismo en cuanto a regímenes sociales sin propiedad privada de los medios de producción. Este anhelo es compartido por numerosos diputados y por la mayoría de los dirigentes iuveniles de ese partido".

Los comunistas demuestran bastante flexibilidad ante las diversas corrientes de tipo socialista, ya se trate de "ideas socialistas... destinadas a engañar a las masas" o a diferentes "variantes del socialismo utópico y pequeñoburgués". En estos casos "y aunque están muy lejos aún del socialismo científico, los comunistas deben adoptar una actitud positiva ante ellas y esforzarse para orientar su desarrollo por justos cauces... Es preciso captar todo lo que haya de democrático y razonable en

⁶⁷ R. Dalton. Católicos y Comunistas en A. Latina, PMS 113-1968.

⁶⁸ L. Pierantozzi. La Encíclica Populorum Progressio. PMS, 106-1967.

O. Millas. Nuevas Condiciones de la Lucha Ideológica Entre Católicos y Comunistas, PMS 93-1966.

ellas, solidarizarse con estas corrientes y aprovecharlas para ayudar a las fuerzas progresistas que luchan por las transformaciones políticas, económicas y sociales revolucionarias y por el fortalecimiento de los vínculos con el socialismo mundial.⁷⁰.

Como ejemplo de la táctica de aproximación e infiltración, basta con lo señalado. Para el caso particular de Chile, el XIII Congreso del PC (1965) elaboró detalladamente una táctica multilateral de penetración en la DC. Algunos resultados ya están a la vista.

Juraj Domic K.

⁷⁰ Keuneman, op. cit.

